慧臂麻西南网

mobsiW bns isnsnA



- Ghanaian folktaleWiehan de Jager
- msildob 🥞
- a hil 3 / fiz 文中 ©

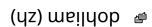


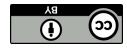
Global Storybooks

globalstorybooks.net

mobsiW bns isnsnA \ 慧臂邱西南回

Ghanaian folktaleWiehan de Jager





This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.

https://creativecommons.org/licenses/by/3.0





很久很久以前,人们什么都不知道。 他们不知道怎么耕田织布,也不知道怎么制造铁器。 天上的尼亚 美神把世界所有的智慧都藏在一个砂锅里面。

. . .

Long long ago people didn't know anything. They didn't know how to plant crops, or how to weave cloth, or how to make iron tools. The god Nyame up in the sky had all the wisdom of the world. He kept it safe in a clay pot.



砂锅一落地就碎成小片。 砂锅碎了,所有的智慧也跑了出来,大家可以自由分享了。 就是这样,世上的人们才学会如何耕田、如何织布,如何打铁做铁器,还有所有现在人会做的一切。

. .

It smashed into pieces on the ground. The wisdom was free for everyone to share. And that is how people learned to farm, to weave cloth, to make iron tools, and all the other things that people know how to do.

2



麻被險於交锅仍的慧督育蘇职玄朱美亚习,天一育 假学会統帥,春里針锅仍开尉西南阿岜每。西南阿 ! 奋兴別傾憩助。西充的禘

. . .

One day, Myame decided that he would give the pot of wisdom to Anansi. Every time Anansi looked in the clay pot, he learned something new. It was so exciting!

٤



同个一度魅然突動景厄。土顶树底驯掠射野西南阿 千儿珠卞佩景厄,赛景教应人的慧臂首稍育群":强 产一,下来蛞緪点盖影产西南阿"! 明錦还赛出然居 。不树底대路仰鴠竟不文

. .

In no time he reached the top of the tree. But then he stopped and thought, "I'm supposed to be the one with all the wisdom, and here my son was cleverer than me!" Anansi was so angry about this that he threw the clay pot down out of the tree.



贪心的阿南西跟自己说,"我把砂锅安放在树顶上,那样所有的智慧就都只属于我了!"所以,他织出了一条长长的丝线,把砂锅牢牢地拴住,然后把丝线的另一端系在自己的肚子上。他开始往那棵树上爬,可是砂锅总是撞到他的腿,爬起来很辛苦。

. . .

Greedy Anansi thought, "I'll keep the pot safe at the top of a tall tree. Then I can have it all to myself!" He spun a long thread, wound it round the clay pot, and tied it to his stomach. He began to climb the tree. But it was hard climbing the tree with the pot bumping him in the knees all the time.



阿南西的儿子在树底下看到了一切。 他跟阿南西说,"把砂锅扛在背上不就容易了吗?" 于是阿南西就试着把砂锅扛在背上,果然容易很多。

. . .

All the time Anansi's young son had been standing at the bottom of the tree watching. He said, "Wouldn't it be easier to climb if you tied the pot to your back instead?" Anansi tried tying the clay pot full of wisdom to his back, and it really was a lot easier.